

# 1913-05-01

## FACTS

Document type:  
Lettercard

Language:  
Da

Date explanation:  
Datoen er skrevet på kortet

General comment:  
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing) Syberg cyklede fra Pisa til Kerteminde i 1913, hvor Syberg-familien flyttede hjem til Danmark efter tre år i Italien. Det vides ikke, om "den gamle ged" er et dyr eller et menneske, og rovmoderen er også ukendt.

Sender's location:  
Frankfurt

Sender info (seal, address, etc.):  
Bynavnet er skrevet øverst i teksten

Recipient's location:  
Kerteminde

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):  
Bynavnet er skrevet i adressefeltet

Mentioned people:  
Martin Rosholt  
Ernst Syberg

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57, A 3426, Lb. 3, 014

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Boet efter Peter von Syberg

## TRANSCRIPTION

[Fortrykt på s. 1:]

Postkarte

[Håndskrevet med blå i adressefeltet:]

Sybergs

Via S Luca 1

Pisa

Italien

[Adressen er overstreget, og med sort er skrevet:]

Kjerteminde

Danimarca

[Håndskrevet i tekstfeltet:]

Frankfurt 1/5-13

Kære Allesammen.

Vi dejser rundt i frankfurt for at P ["P" overstreget] vente paa at Posthuset kan aabne vi haaber at der er Brev fra Jer 2 1/4 Time maa vi vente fordi det er 1ste Mai og Kristi Himmelfart nu spiser vi for ikke helt [s. 2] at spille Tiden det har regnet til Morgen men er nu dejligt Vejr vi skal se at naa Koblenz. Mange Hilsner fra Hans til Jer alle.

Kære Allesammen

Nu sidder i maaske i Pilegaarden - Hvordan er det? Hvordan har Martin og den "Gamle Ged" det? Og Rovmorderen, Rilles lille Kone, - I Gaar havde vi en vidunderlig Tur. I Dag er Vejret ikke rigtig godt der er begyndt at trække Byger op. - Mange Kys fra Besse

Vi har været paa Posthuset og er meget ærgerlige over at I ikke har skrevet vi har nemlig faaet den Ide at I ikke ved hvor vi er henne og at I saa er dumme nok til at fare rundt med Ekspressen for at finde os





at spilde tiden der man  
regnet til Morgen men er nu  
degligt Vijs vi skal se at  
maa kobling. Mange Kilsner  
fra Hans til jer alle.

Kære Allesammen  
Nu sidder i maaske i Orløgaard  
den - hvordan er det i  
- hvordan var Morten i den  
gamle Tid i det i  
Barnordenen, Pilles  
lille Kone, - I Gaar havde  
i en vidunderlig Tur  
I Dag er Vjret blevet rigtig godt  
det er begyndt at trække  
I skyer op. - Mange Kys fra  
Beppe

vi har været paa Fortkøbet og  
er meget argelige over at I  
ikke har skrevet vi har nemlig  
føret den Ide at I ikke ved  
hvorn vi er hjemme og at I ma  
er dumme nok til at fare rundt  
med Skrynseren for at finde os